

LIQUOR ACT

**ULUKHAKTOK LIQUOR
RESTRICTION REGULATIONS**

R-041-2008

In force June 16, 2008

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

**RÈGLEMENT SUR LES RESTRICTIONS
RELATIVES AUX BOISSONS
ALCOOLISÉES À ULUKHAKTOK**

R-041-2008

En vigueur le 16 juin 2008

AMENDED BY

R-057-2009

R-009-2020

In force February 28, 2020

MODIFIÉ PAR

R-057-2009

R-009-2020

En vigueur le 28 février 2020

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

LIQUOR ACT

ULUKHAKTOK LIQUOR RESTRICTION REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 49 of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the *Ulukhaktok Liquor Restriction Regulations*.

1. In these regulations, "restricted area" means all that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 2 km from the Ulukhaktok Hamlet Office.

2. (1) Subject to subsection (3), no person shall bring into the restricted area, in any seven-day period, a quantity of liquor that exceeds the amounts described in any one of the following combinations:

- (a) Combination 1: 200 ml of spirits and twelve 355 ml containers of beer;
- (b) Combination 2: 200 ml of spirits and two litres of wine;
- (c) Combination 3: twelve 355 ml containers of beer and two litres of wine;
- (d) Combination 4: twenty-four 355 ml containers of beer and 100 ml of spirits.

(2) Subject to subsection (3), no person shall, at any time, possess within the restricted area a quantity of liquor that exceeds the amounts described in any one of the combinations set out in paragraphs (1)(a) to (d).

(3) The limits set out in the combinations described in subsection 2(1) do not apply to a person authorized by the Ulukhaktok Hamlet Council to bring into and possess in the restricted area greater quantities of liquor for consumption at a wedding, community dance or other special event. R-057-2009,s.2; R-009-2020,s.2.

3. Every person who violates any provision of these regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

RÈGLEMENT SUR LES RESTRICTIONS RELATIVES AUX BOISSONS ALCOOLISÉES À ULUKHAKTOK

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 49 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Ulukhaktok*.

1. Dans le présent règlement, «secteur de restriction» s'entend de toute la partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 2 km du bureau de hameau d'Ulukhaktok.

2. (1) Sous réserve du paragraphe (3), nul ne peut apporter sur une base hebdomadaire, dans le secteur de restriction, une quantité de boissons alcoolisées supérieure à l'une des combinaisons qui suivent :

- a) Combinaison 1 : 200 ml de spiritueux et 12 contenants de bière de 355 ml;
- b) Combinaison 2 : 200 ml de spiritueux et deux litres de vin;
- c) Combinaison 3 : 12 contenants de bière de 355 ml et deux litres de vin;
- d) Combinaison 4 : 24 contenants de bière de 355 ml et 100 ml de spiritueux.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), nul ne peut, à tout moment, dans le secteur de restriction, être en possession d'une quantité de boissons alcoolisées supérieure à l'une des combinaisons mentionnées aux alinéas (1)a) à d).

(3) Les limites prévues aux combinaisons mentionnées au paragraphe 2(1) ne visent pas la personne qui est autorisée par le conseil de hameau d'Ulukhaktok à apporter et à posséder, dans le secteur de restriction, une quantité de boissons alcoolisées supérieure à ces limites aux fins de consommation lors d'un mariage, d'une danse communautaire ou d'un autre événement spécial. R-057-2009, art. 2; R-009-2020, art. 2.

3. Quiconque contrevient à toute disposition du présent règlement commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 500 \$ et d'une peine d'emprisonnement maximale de 30 jours ou de l'une de ces peines.

4. These regulations

- (a) come into force on June 16, 2008; and**
- (b) apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.**

4. Les dispositions du présent règlement entrent en vigueur le 16 juin 2008 et s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

© 2020 Territorial Printer
Yellowknife, N.W.T.

© 2020 l'imprimeur territorial
Yellowknife (T. N.-O.)
